

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

(1) There is no doubt that a common language used through the world would do much to bring countries closer to each other. Though it is becoming increasingly easy to move from place to place, our inability to communicate with one another gives rise to numerous misunderstandings and makes real contact between people of differing nationalities impossible. Many attempts have been made to overcome this problem and they have all failed. The fear of foreign influence and domination rules out the universal acceptance of any one of the existing major languages. (a) Aware of this difficulty, many linguists have constructed artificial languages which could have no political influence. They have argued that a language of this sort would perform much the same service as Latin did in the Middle Ages.

Although linguists succeeded in making their artificial languages extremely simple so that they would be easy to learn, their efforts seemed doomed from the start. The reason for this is that there is no motive to learn an artificial language. There is nothing to guarantee that everybody is willing to make the effort. There is no assurance that the learner will have any adequate return for his toil. When people today undertake to learn a foreign language, they are not interested only in speaking it. Mastery of a language makes available to the learner a great deal of worthwhile literature and many current publications. This is the biggest obstacle of all for the artificially-constructed tongue. Having no literature of its own, all it can offer is a limited number of translations which are valueless in themselves.

(b) Nor can it acquire any literature, for it would have to be used for a great many generations before this could become possible. (2) Moreover, constant use over a long period would bring into being many 'national' dialects, and the language would therefore defeat its own purpose.

Another serious objection is the fact that languages are shaped by use and not by design. They are living things which are forever growing and changing. It takes hundreds of years before they can acquire richness and depth. In artificial languages, however, the meanings of words are rigidly defined.

(3) Such rigidity makes for an absence of delicacy, so that no really fine meaning can be conveyed. Though this quality might be admirable for scientific publications, it greatly hinders the formation of any significant literature. Latin was ideal in this respect, for it was a 'dead' language with literature. An artificial language is 'dead' from the start. This makes it likely that existing language barriers will remain with us for a very long time.

A 下線部(1)～(3)を日本語に訳しなさい。

B 下線部(a)と(b)を次のように言い換えるとき、それぞれの空所に入る適切な語を書きなさい。

(a) Aware of this difficulty,

()()() aware of this difficulty,

(b) Nor can it acquire any literature,

()() acquire any literature (),

C 次の(1)～(8)英文のうち、本文の内容と一致するものにはTを、一致しないものにはFを記入しなさい。

(1) The purpose for which linguists have made artificial languages is to create well-structured ones, even though complicated, to avoid misunderstandings.

(2) Many attempts have been made to get rid of language barriers, and some are successful, but others are not.

- (3) Nations are concerned about the result of adopting an already existing language as the world common language.
- (4) One of the biggest problems of an artificial language is the fact that there is no motivation on the part of its learners.
- (5) Artificial languages have no literary tradition, and so they are not so likely to produce great literary works.
- (6) Artificial languages may be suitable to describe scientific research, and they are not unfit for literary writing.
- (7) Latin and artificial languages have a characteristic in common because both were already 'dead' from birth.

このパッセージが最初に入試に出題されたのは、おそらく1990年だが、人工言語の可能性を明確に(?)に否定する、説得力のある一文である。しかし、いつ誰によって書かれたものか判然としない。最近、日本では世界で最も成功している人工言語であるエスペラント語もほとんど話題にならないが、内容的には一読の価値がある。

かなり前の問題を取り上げた理由は次の通りである。どういう訳かこのパッセージの全文はネット上には存在しないが、ごく最近(2017年12月)になっても、Q & Aサイトにこの英文に関わる質問が掲載されていた。いまでも教材として使用されていることになる。試験問題としては、特に下線部和訳の部分に、文法・構文上のポイントがあるものの、内容真偽は平易である。

著者の予測が外れたのは、今日、既存の主要言語である米英語が世界共通語の地位を確立しつつあることである。世界の隅々までITが普及し、経済のグローバル化が急速に進んだ結果であることは言うまでもないが、だからといって、英語が世界の統一言語になることもあり得ないだろう。人工知能の発達がいつ自動翻訳・自動通訳の実現に辿り着くのか。この人類最大チャレンジは、いつ解決の目途が立つのだろうか。

【解答・解説】

A 全訳下線部参照。

- (1) that節中は、主語の a common language used through the world がif節の働きを兼ねる仮定法過去であることを一読して見抜けるかどうか。
cf. A true friend would help me, but he does not help me.
= If he were a true friend, he would help me, ...
- (2) 主語である constant use over a long period が if節の働きを兼ねる仮定法過去であることは(1)と同じ。
bring into being many 'national' dialects は bring many 'national' dialects into being が元の語順。bring ~ into being 「~を生じさせる」
- (3) make for ~ 「~に役立つ, ~を助長する, ~を生じる」
make for an absence of delicacy 「微妙さの不在を生じる」
fine 「微細な, 微妙な」

B (a)は基本的

- (a) Aware of this difficulty,
= (As [Because]) (they) (are) aware of this difficulty,
・基本的な分詞構文と副詞節の書き換え。
- (b) Nor can it acquire any literature,
(It) (cannot) acquire any literature (either),
・「Nor+疑問文の語順」=否定文+either という倒置の語順。
否定語+疑問文の語順 は倒置の基本。
cf. I have never seen such a thing. → Never have I seen such a thing.

C (1) F (2) F (3) T (4) T (5) T (6) F (7) F

- (1) 本文に一致する記述はない。
- (2) 第一段落第三センテンスの Many attempts have been made to overcome this problem and they have all failed. と一致しない。
- (3) 第一段落第四センテンスの The fear of foreign influence and domination rules out ... any one of the existing major languages. と一致。
- (4) 第二段落第二センテンスの The reason for this is that there is no motive to learn an artificial language. と一致。
- (5) 第二段落10行目 Having no literature から下線部(2)の前までと一致。
- (6) they are not unfit for literary writing. の not unfit が第三段落下線部(3)の後のセンテンスと一致しない。
- (7) both were already 'dead' from birth が第三段落最後から二つ目のセンテンスの Artificial language is 'dead' from the start. と一致しない。

[構文の補足]

第一段落 Mastery of a language makes available to the learner a great deal of worthwhile literature and many current publications.

=Mastery of a language makes a great deal of worthwhile literature and many current publications available to the learner.

【全訳】(1)もし世界中で使われる共通の言語があれば、いろいろな国々をお互いにもっと密接な関係にするのに大いに役立つであろうことは間違いない。あちこち移動することがますます容易になっているにもかかわらず、私たちがお互いに意志の疎通ができないために、多くの誤解を生じ、違う国の人々との真の触れ合いができなくなっている。この問題を克服するために多数の試みがなされてきたが、そうした試みはすべて失敗している。外国の影響を受けたり外国に支配されたりするという恐れのために、現在ある主要な言語のどのひとつも、世界中の国々が採用することはできないのである。(a)こうした難しさを知っているので、多くの言語学者たちが、政治的な影響力を持つ可能性のまったくない人工言語をつくってきた。こうした言語は、中世にラテン語が果たしたのとほぼ同じ役割を果たすであろうと彼らは主張してきた。

言語学者たちは、容易に学べるように、人工言語を非常に単純化することに成功したにもかかわらず、彼らの努力は最初から失敗を運命づけられていたように思われた。その理由は、人工言語を学ぼうという本当の動機がないからである。誰もが進んで人工言語を学ぶ努力をするということを保証するものは何もないし、それを学ぶ人間が自分の苦勞に相応しい見返りを得るという保証もない。今日、人々が外国語の学習を始めるとき、その外国語を話すことだけに興味があるわけではない。外国語を習得することによって、それを学んだ人は、たくさんの価値のある文学と多くの現代の出版物を読むことができるようになる。このことこそ、人工的につくられた言語にとって、あらゆる障害のうちで最大の障害である。その言語自身の文学を持たないので、人工的につくられた言語が提供できるのは、それ自体は価値のない限られた数の翻訳だけである。(b)人工言語はまた新たに文学を持つこともできない。というのは、そうしたことが可能になる前に、人工言語は本当に多くの世代に渡って使われる必要があるだろうから。(2)そのうえ、長期間に渡って絶えず使われれば、多くの「国」の方言が生まれることになり、したがって人工言語そのものの目的を果たせなくなってしまうだろう。

人工言語に反対するもうひとつの重大な根拠は、言語は人間が使うことによって形づくられるのであって、意図的に形づくられるのではないという事実である。言語は永久に発達し、変化し続ける生き物である。言語が豊かで深みのあるものになるには数百年の年月がかかる。けれども、人工言語の場合には、単語の意味が厳密に定義されている。(3)こうした厳密さのために微妙さに欠けていて、だから本当に微妙な意味を伝えることができない。こうした特質は科学的な出版物にとっては結構なことかもしれないが、いかなる重要な文学の形成にとっても著しい妨げとなる。ラテン語はこの点においては理想的であった。というのは、ラテン語は文学を持っている「死んだ」言語だったからである。人工言語は始めから「死んで」いるのだ。こういうわけで、現在ある言葉の障壁は、これからはずっと長い間なくならないだろう。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

What brand of toothpaste do you use? No matter what your answer might be, you might next ask yourself a much more interesting question — how did you happen to pick that particular brand? Was it the flavor that attracted you to it, or the approval of a dentists' organization, or the low price? (A) did you "choose" it because it is the same brand that the rest of your family use?

Whatever reason you give, (1) chances are that you probably will not list advertising as the factor behind your choice. (B), if you stop to think about it, how would you have known about this brand if it had never been advertised? (C), if you were subjected to blind tests (where you could not tell which brand you were testing), would you be absolutely confident you could pick your favorite toothpaste or brand of beer, soup, or cigarette from others on the market?

Most of us like to think that our decisions to buy a particular product, to vote for a certain politician, or our opinions about war and sex and minority groups, are rational decisions. (D), we tell ourselves that we make up our minds about things only after we have given the situation considerable thought. However, while we often do think through such matters logically, there is much evidence suggesting that our viewpoints are sometimes created unconsciously, without our being aware of the outside forces that influence our thought patterns. One such force is advertising.

Average Americans probably encounter around 2,000 different advertisements each day of their lives. Americans spend more money each year on advertising than they do on education, or on pollution control, mental health, poverty relief, or scientific research. If the advertisers did not feel that they could influence your attitudes toward their products, would they spend so much?

(2) Nor are advertisers the only ones who wish to bend your opinions to their purposes. Almost every press release* put out by the government, or by individual politicians, is aimed at getting voters to think favorably of the person or agency involved. News stories about movie stars, rock musicians, professional athletes, and university professors are almost always handouts* from publicity agents. In fact, up to 90 percent of what passes for "news" in the newspapers, on television, or on the Internet actually comes from public-relations specialists and not from reporters who have dug up the facts on their own time.

Whenever teachers criticize or speak favorably of a certain viewpoint, whenever religious leaders preach us, and whenever parents give lectures or friends offer comments, are these people not trying to affect your attitudes? Also, is it probable that when you dress up to make a good impression, show a confident look on your face, or speak kindly to someone, you are not "advertising" yourself? (Partly adapted)

(注) press release: 報道関係者に対する発表
handouts: 配布資料

A 下線部(1), (2)を日本語に訳しなさい。

B 文中の空所(A)～(D)に補うのに最も適切なものを、次のa～dの中からそれぞれ一つずつ選びなさい。

a. That is b. Moreover c. However d. Or

C 次の1～6の英文が本文の内容と一致するように、空所に補うのに最も適切なものを(a)～(d)の中から1つ選びなさい。

1. The author of this passage points out that our decision to buy a certain product is ().

- (a) a result of the use by our family members
 - (b) based on the quality of that product
 - (c) usually made through a rational process
 - (d) influenced by the factor we are not necessarily conscious of
2. The author suggests that our opinions about social and political issues are ().
- (a) mostly the product of irrational thought
 - (b) free from the influence of outside forces
 - (c) not created as logically as we think they are
 - (d) in fact likely to be created by the influential outside forces
3. According to the author, a great amount of money is invested in advertising because ().
- (a) it can shape our opinions about the product
 - (b) it is important to let people know the quality of the product
 - (c) people think it is more important than social welfare
 - (d) it is more expensive than education and scientific research is
4. According to the author, news offered by the mass media is ().
- (a) created by reporters who have investigated the facts
 - (b) in reality produced by PR activities
 - (c) actually manipulated by the government and politicians
 - (d) created by cooperation between reporters and publicity agents
5. The author is ().
- (a) suggesting that we also sometimes advertise ourselves
 - (b) asking whether we sometimes advertise ourselves or not
 - (c) not sure if we sometimes advertise ourselves or not
 - (d) telling us that we should not advertise ourselves
6. The main purpose of this essay is to ().
- (a) contrast advertising with politics, journalism, and education
 - (b) criticize the role of advertisement in the American society
 - (c) warn us not to be deceived by advertising
 - (d) show how our attitudes are affected by the outside forces

前回と同様、1990年代に出題されたパッセージをあえて選んだ。テーマ、内容さらには英語表現の点で out of date であれば取り上げる意味はないが、いずれの点でも問題として取り組む価値は十分にある。

単に消費性向に止まらず、広告・宣伝が投票行動や政治的な選択に及ぼす影響の大きさは計り知れない。私たちが意識しないところでこれが行われているとすれば、なおさらである。

入試の問題としては、下線部和訳では単語と文法の知識が問われている。接続語として働く副詞の選択問題は紛らわしい。内容真偽は比較的平易だが、一部は紛らわしい。

(解答・解説は次ページ)

【解答・解説】

A 全訳下線部参照。やや難。

- (1) chances are that ... という熟語的表現がわからないと、答えられないようにして、実は that 以下だけを訳しても、日本語として十分に通じる。
・ (the) chances are that ... 「おそらく... だろう」 chances 「見込み, 可能性」
- (2) 前回の 32 に続いて「nor+疑問文の語順」という倒置の知識が問われている。
32 設問 B (b) の解説を参照。Nor are advertisers the only ones who wish to bend your opinions to their purposes=Advertisers are not the only ones who wish to bend your opinions to their purposes, either.

B 一つ間違えると二つ間違えるので、埋められるところから埋めていく。やや難。

(A) d. Or (B) c. However (C) b. Moreover (D) a. That is

- ・ (A) は()の後にカンマがないことがヒント。
- ・ (B) は()以下の内容が読み取りにくいので、難。
- ・ (C) は()の前後の文が共に if で始まっていることがヒントになる。
- ・ (D) は()前の文の rational decisions と後の文の considerable thought が内容として近いことから判断する。that is (to say)=in other words

C 5, 6 がやや難。

1. (d) 2. (d) 3. (a) 4. (b) 5. (a) 6. (d)

- ・ 1. 第一段落と第二段落の内容から判断する。選択肢には直接 advertising という言葉は出てこないが、(d) の the factor we are not necessarily conscious of がこれに当たることは明らか。
- ・ 2. (d) が第三段落下から二番目のセンテンスの記述と一致。
- ・ 3. (a) が第四段落最後のセンテンスの記述と一致。
- ・ 4. (b) の (is) in reality produced by PR activities が 第五段落最後のセンテンスの actually comes from public-relations specialists と一致。
- ・ 5. (a) が 第六段落最後のセンテンスの記述と一致しているが、疑問文を用いた反語的表現なので紛らわしい。ただし (b) と (c) はほぼ同じこと言っているので、両方とも答えではないことになる。
- ・ 6. (d) が答えであるが、このパッセージのテーマは広告・宣伝であり、一見すると答は (a) ~ (c) の中にあるように思われる。ただし (a) と (c) は直ぐに消せるはずである。(b) は criticize という語の意味の取りようで、かなり紛らわしいが、最後の段落を読むと、筆者はいわゆる狭い意味の「広告・宣伝」について語っているわけではないことがわかる。さらに正確に読むと、第三段落下から二番目のセンテンスに the outside forces 登場し、その後に One such force is advertising. と書かれている。つまり advertising [advertisement] は the outside forces の一部だということになる。

(全訳は次ページ)

【全訳】あなたはどんな銘柄の歯磨きを使っていますか。返事がどうであれ、あなたは次にもっとずっと興味深い問いを自問することだろう。どうしてその特定の銘柄をたまたま選んだのか。あなたがその銘柄に引きつけられたのは、その香りのためだったのか、それとも歯科医師会が推奨したためだったのか、それとも値段が安いためだったのか[あなたをその銘柄に引きつけたのは、その香りだったのか、それとも歯科医師会の推奨だったのか、それとも安い値段だったのか]。(A) あるいは自分以外の家族が使っているのと同じ銘柄なのでそれを選んだのか。

どんな理由を挙げようとも、(1) おそらく、あなたは自分の選択の隠れた要因として広告を挙げることはないだろう。(B) しかし、そのことについて改めて考えてみると、もしこの銘柄が一度も宣伝されたことがなかったとしたら、あなたはどのようにこの銘柄のことを知っていたのだろうか。(C) そのうえ、もし目隠しテストを受けるとしたら(目隠しテストでは自分がどの銘柄をテストしているのかわからない)、市販されている他の銘柄の中から自分のお気に入りの歯磨きや、お気に入りの銘柄のビールやスープや煙草を選ぶという絶対的な自信があなたにあるだろうか。

ある特定の製品を買ったり、ある政治家に投票するといった決定や、戦争や性や少数派集団に関する自分の意見は合理的な決定である、とほとんどの人が考えたがる。(D) つまり、状況をかなり考慮した後ではじめていろいろな物事について決定する、と私たちは自分に言い聞かせる。しかし、私たちは現にこのような問題を論理的に考え抜くことが多いとはいえ、私たちの物の見方は、自分の思考様式に影響を及ぼす外部の力を自覚することなく無意識のうちに作られることも時にはある、ということを暗に示す証拠はたくさんある。そうした(外部の)力のひとつが広告である。

平均的なアメリカ人はたぶん、毎日の生活で約2,000の異なる広告に出会っている。アメリカ人は毎年、教育や、公害防止や精神衛生や貧民救済や科学研究に使うよりも多くのお金を広告に使っている。もし広告主が、自分たちの製品に対するあなたたちの態度に影響を与えることができると感じていなかったら、彼らはそんなに多額のお金を使うだろうか。

(2) また広告主だけがあなた(たち)の考えを自分たちの目的に合うように変えたいと思っているのでもない[また広告主は、あなた(たち)の考えを自分たちの目的に合うように変えたいと思っている唯一の人々でもない]。政府あるいは個々の政治家が行う報道関係者に対する発表のほとんどすべてが、有権者に、関係する人物や機関のことを好意的に考えさせることを狙っている。映画スターやロック・ミュージシャンやプロの運動選手や大学教授に関する記事は、ほとんどいつも広告代理業者の配布資料である。事実、新聞やテレビやあるいはインターネット上で「ニュース」として通っているものの90パーセントまでが、実際には出所はPRの専門家であって、勤務時間外に「事実を掘り出した」記者ではない。

教師がある理論を批判したりほめたりするときはずっと、宗教の指導者が説教するときはずっと、親が「小言」を言ったり友人が批評したりするときはずっと、こうした人たちはあなたの態度に影響を与えようとしているのではないだろうか。また、あなたが良い印象を与えるために盛装したり、自信に満ちた表情を浮かべたり、人に優しく話しかけたりするとき、あなたもまた自分を「宣伝」しているのではないだろうか。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

I was in a little clothing store not far from my home when I heard a horrible noise out in the street — a crash of metal on metal followed by screams, screeches of automobile tires and brakes, and general clamor. (1), I ran out of the store and headed across the street; I had reached the island in the middle of the street before it consciously occurred to me, "you're running to help because you're a doctor, you need to take charge." Inevitably, I was wearing a tee shirt, *ratty pants, and *flip-flops; and I was particularly conscious of the flip-flops as I arrived at the crowd and pushed my way through. A motorcyclist had smashed into a pickup truck and been thrown far into the air; he lay now on the pavement with broken bones sticking out through the skin of his wrists. I knelt down next to him and was relieved to see he was breathing, talking. What he was saying was this: "For God's sake, take my helmet off!" He gestured ineffectively with his wounded hands.

Helpful voices from the crowd immediately broke in: "He wants his helmet off, he said, 'Take my helmet off'." Someone suggested that he be carried into the nearest shop, someone else that he shouldn't be moved.

I raised my voice. "I'm a doctor," I said, not sounding terribly convincing to myself. "I'm a doctor," I repeated. "The helmet stays on." I was driving away a helpful bystander who was already working on the strap.

I had to say it maybe fifty times before the ambulance arrived. I didn't want to explain (2), with this man already terrified and in pain, that a severe neck injury could be made worse if we moved his head, pulled off the helmet. I was also keeping an eye on his heart rate, on his breathing, on his general condition. And over and over I kept saying, "I'm a doctor. Please don't touch him. Please leave the helmet (3)."

Do you know what I was wishing? Well, first and foremost that I wasn't wearing those flip-flops; they seemed to me to undercut my authority completely. But what I really wished was that I was six foot four, male, and an ex-football player, someone who could just shout, "Stand back, everyone, I'm in charge here!" And, in my fantasy, everyone would immediately stand back, relieved to have someone in control.

Well, I did the right things. The ambulance arrived, and the emergency technicians splinted his broken bones and stabilized his neck, took him off to the hospital where X rays would show whether there was in fact an injury to his *spinal cord. And I walked away feeling dissatisfied with myself, because I know perfectly well that you don't have to be a football player to claim authority — when the authority is rightfully yours. You ought to be able to do it by force of character, manner, and self-confidence. But it isn't always easy.

(注) ratty: ぼろぼろの flip-flops: ゴムぞうり spinal cord: 脊椎

A 文中の空所(1)～(3)に入れるのに最も適当なものを、a～dのうちから一つずつ選びなさい。

- | | | | | |
|-----|-------------------|----------------|---------------|--------------|
| (1) | a. At first sight | b. By accident | c. On impulse | d. With ease |
| (2) | a. roughly | b. kindly | c. in haste | d. in detail |
| (3) | a. alone | b. fine | c. in | d. right |

B 本文の内容と合うように、問1～問6に続く最も適当なものを a～dのうちから一つずつ選びなさい。

問1 When the accident happened, the doctor was

- | | |
|-------------|---------------------|
| a. driving. | b. in an ambulance. |
|-------------|---------------------|

【解答】 A (1) c (2) d (3) a

B 問1 c 問2 a 問3 d 問4 b 問5 c 問6 d

C 全訳下線部参照。

【解説】 本文の内容を読み取る際に、設問Bの選択肢が大きなヒントになる。この種の問題に対処する方法として身に付けておきたい。

A (1)と(2)はやや難。

(1)は5行目の it consciously occurred to me, "you're running to help because you're a doctor, you need to take charge." = it consciously occurred to me that I was running to help because I was a doctor, I needed to take charge の部分まで読まないで答られない。It occurs to 人 that ... 「... という考えが人の心に浮かぶ」 take charge (of ~) 「(~の)責任を追う,世話[管理]をする」

(2)は I didn't want to explain in detail that ... が分からないと答えられない。with this man already terrified and in pain という挿入句は独立分詞構文。つまり with は付帯状況の with で、取り去っても意味は変わらない。

(3)leave ~ alone 「~をそのままにしておく」

B 平易

C do it=claim authority force of character 「人格の力」

[語句と構文の補足]

- ・第二段落1行目 someone else (suggested) that he shouldn't ...
- ・第三段落1行目 terribly は terrible と異なり、必ずしも悪いニュアンスを持たない。
- ・第四段落 keep an eye on ... =watch ... carefully は必須のイディオム
- ・第五段落1行目 ... first and foremost (I was wishing) that I wasn't [weren't] wearing ... (wish+仮定法) cf. I wish I were a bird.

【全訳】 私が自分の家からそれほど遠くない小さな衣料品店にいと、通りで恐ろしい物音がした——金属どうしが衝突する音に続いて悲鳴が聞こえ、車がタイヤとブレーキをきしませて止まり、人々が騒ぎ立てる声が出た。衝動的に、私は店の外に飛び出して、通りの反対側に向かった。「おまえは走っている。なぜならおまえは医者だから。おまえには責任がある」という想いが意識に浮かぶ前に、私は道路の中央分離帯に達していた。どうしようもないことだったが、私はTシャツ、履き古したパンツ、ゴムぞうりといういでたちだった。そして人垣にたどりついて人を押し分けながら前に進むとき、私は特にゴムぞうりを意識していた。オートバイに乗った人がピックアップトラックにぶつかって、遠く宙に投げ出されたのだった。この男性はいま両手首の皮膚から骨が突き出した状態で、歩道に横たわっていた。男性の側に脆(ひざまづ)くと、彼が息をして、口をきいているのがわかって私はほっとした。彼はこう言っていた。「お願いだから、ヘルメットをはずしてください」。彼は傷ついた両手で手振りて伝えようとしたが、うまくできなかった。

すぐに人垣の中から助けを与えようとする声が割って入った。「彼はヘルメットをはずしてほしいんだ。『ヘルメットをはずしてくれ』と言ったよ」。近くの店に運んだらどうだと誰かが言い、動かすべきではないと他の誰かが言った。

私は声を荒げた。「私は医者です」と言ったが、私自身にもそれほど説得力があるようには聞こえなかった。「私は医者です」と私はくり返した。「ヘルメットはそのままにしておきます」。すでにヘルメットのひもに手をかけていた、助けに入ったひとりの見物人を私は追い払っていた。

私は救急車が来るまでにおそらく50回も「私は医者です。ヘルメットはそのままにしておきます」と言わなければならなかった。この男性はすでにおびえて、苦しんでいたもので、もし頭を動かして、ヘルメットをはずしたら、重症の首の負傷がさらに悪化する可能性があることを詳しく説明したくなかったのだ。私はまた男性の心拍数、呼吸、全体の状態に注意していた。そしてくり返し言い続けた。「私は医者です。その人に触れないで。ヘルメットはそのままにしておいて」。

私が何を望んでいたのかおわかりだろうか。そう、まず何よりもあのゴムぞうりを

履いていなかったらと望んだ。ゴムぞうりが私の権威を完全に低下させているように思われたのだ。しかし私が本当に望んだのは、自分が身長6フィート4インチの男性で、もとフットボールの選手で、「みんな、さがって。ここは私にまかせるんだ」と怒鳴るだけでいい人物であることだった。そうすれば、みんなは、事態を抑えてくれる人がいることにほっとして、すぐに後ろにさがるだろう、と私は空想したのだ。

ともかく、私は正しい処置をした。救急車が到着し、緊急救命士たちが男性の折れた骨に添え木を当て、首を固定して病院に運んでいった。病院でX線検査をすれば実際に脊髄に損傷があるかどうかわかるだろう。そして私は自分に不満を抱きながらその場を立ち去った。なぜなら、自分に正当な権威があれば、人はそれを主張するためにフットボールの選手である必要はないことを、私は完全に知っていたからである。人は人格の力と態度と自信によって権威を主張できるべきである。しかしそれはいつも容易なわけではない。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(高3AD)

In human society, old people often complain about young people. They say the young do not value the old ways; it seems that old apes feel much the same, too.

In a colony of macaque apes* under study for several generations, a clever young female invented a new way to separate grains of wheat from grains of sand. The apes were fed wheat on the beach near their home. Tradition (a)dictated the wiping of food with hands so as to remove dirt, but the small grains of wheat could not be wiped. Perhaps by accident, or perhaps by insight, this girl ape discovered that if she floated a handful of wheat on the water, the sand would drop away. Then she could scoop up the wheat and chew it without sand getting between her teeth. (Moreover, perhaps the salty water added to its flavor.) Other youngsters enthusiastically adopted the technique, and a (b)fad was under way. Soon all the young washed wheat with seawater. Very gradually, a few of their mothers thought there might be some (c)sense in the practice and gave it a try. However, this was not so with the old folks — or the fathers. (A)Set in their ways, they stuck to the old ways. However, now, generations later, wheat-washing has become a tradition in the colony of the macaque apes.

Meanwhile, the latest generations have pursued new fads (B)which have occurred to them while standing in the water washing wheat. For example, one ape decided that, though they are land animals, water was fun to play in; bathing was discovered. Another nibbled at* seaweed and found it good; "Health food" was discovered.

(C)In their culture, as in ours, the daring of the young and the caution of the old have their respective effects. What if the seaweed proved poisonous over a period of time? Then the (1) of the mature members of the colony would save them to produce more young. What if other sources of food were to (d)run low? Then the recklessness of the young members would save them to produce more young. Therefore, somewhere between the two (2), traditions gradually change at a safe rate. (Adapted)

(注) macaque apes: a species of ape chiefly found in Asia
nibble at ~: ~をかじって食べる

A 下線部(a), (b), (c), (d)の語句に最も近い意味を表すものを、1-4 から1つ選びなさい。

- | | | | |
|----------------------|----------------|--------------|----------------|
| (a) 1. announced | 2. prohibited | 3. regulated | 4. required |
| (b) 1. curiosity | 2. development | 3. fashion | 4. trial |
| (c) 1. feeling | 2. intuition | 3. meaning | 4. taste |
| (d) 1. become scarce | 2. flow away | 3. go bad | 4. grow poorly |

B 下線部(A), (B)の言い換えとして最も適切なものを、1-4 から1つ選びなさい。

- (A) Set in their ways
- As they were set in their ways
 - As they had set in their ways
 - Though they were set in their ways
 - Though they had set in their ways

- (B) which have occurred to them
- which have happened to them
 - which have affected them
 - which they have thought of
 - which they have retained

C 本文の内容に合うように、空所(1), (2)に入る最も適切な語を、1-4 から1つ選びなさい。

- | | | | |
|-------------------|--------------|---------------|----------------|
| (1) 1. generosity | 2. ignorance | 3. reluctance | 4. willingness |
| (2) 1. degrees | 2. extremes | 3. periods | 4. purposes |

D 下線部(C)を日本語に訳しなさい。

E 本文の内容と一致するものを、次の1~5 から1つ選びなさい。

- Old people feel the young appreciate the tradition, and old apes feel almost the same way.
- The technique of wheat-washing was discovered completely by accident.
- With the technique of wheat-washing, the apes were able to eat the wheat with sand in their teeth.
- Another ape bit seaweed and discovered it to be good for his health.
- The old ways are not completely meaningless.

【解答】 A (a) 4 (b) 3 (c) 3 (d) 1

B (A) 1 (B) 3 C (1) 3 (2) 2 D 全訳下線部参照 E 5

【解説】

A 空所補充問題として処理すれば、4問とも標準レベル。

(a) dictate 「命令する, 決定する」は知らなくても, require 「要求する, 必要とする」は基本語。

(b) fad=fashion 「流行」 under way 「進行中」

(c) sense=meaning は必須の知識。ただし sense は多義語である。

(d) run low 「不足する, 欠乏する」 run=become low 「数や量が少ない」

What if other sources of food were to run low? = What would happen if other sources of food were to run low? if 主語 were to ... いわゆる仮定法未来。

B (A) は基本。

(A) As they were set in their ways → Set in their ways (Being を省略した分詞構文)

(B) cf. A good idea occurred to me. = I thought of a good idea.

think of ~ 「~を思いつく」

C (1) reluctance ⇔ willingness を知らないと言えられない。

(2) を間違える人はほとんど文脈を追っていない。 a safe rate=a safe speed

D やや難。

as in ours=as in our culture の as が「ように, とおりに, 同様に」いわゆる様態の as であることは見当がつくだろう。as (the daring of the young and the caution of the old have their respective effects) in ours の()内の省略と考えてよい。caution 「用心」がわかれば, 対比されている daring 「大胆, 向こう見ず」もおおよそ見当がつく。respective effects 「それぞれの効果」each と違い, 後の名詞は複数形になる。

E 4 を選ぶ人が少なくないと思われる。やや難。

1. feel the young appreciate the tradition (feel+O+V) の appreciate ~ 「~を正しく評価する, ~の良さがわかる」が第一段落の the young do not value the old ways と一致しない。

2. completely by accident が第二段落5行目 Perhaps by accident, or perhaps by insight と一致しないことは明らか。

3. with sand in their teeth が 第二段落7~8行目の without sand getting between her teeth と一致しないことは明らか。

4. 一見すると第三段落の "Health food" was discovered が discovered it to be good for his health と一致するように思われるが, 直前の found it (to be) good は「それが美味(おいしい)ことに気がついた」という意味である。"Health food" was discovered はあくまでも筆者が言っていることである。

5. 下線部(C)を含む第四段落の内容と一致。

【全訳】人間の社会では, 老人は若者についてよく不満を言う。若者は昔からのやり方(習慣)を重んじないと老人は言う。どうやら年のいったサルもほぼ同じことを感じているらしい。

何世代かにわたって研究されてきたマカークサルの生息地で, ある賢い若いメスのサルが小麦の粒(つぶ)と砂の粒を分ける新しい方法を発明した。サルたちは自分たちの生息地の近くの浜辺で小麦を与えられていた。慣例[伝統]に従い, 食物を両手でふいて泥を取り除いていたが, 小麦の小さな粒はふくことができなかった。もしかすると偶然か, もしかすると洞察力によってか, この若いメスのサルは, ひと握りの小麦を水に浮かべると砂が沈んでいくことを発見した。それから小麦をすくって, 歯に砂がはさまることなく小麦を噛むことができた。(そのうえ, もしかすると塩水で風味が増したことだろう。)他の若いサルたちが熱心にこのやり方を取り入れて, 流行が広まっていった。間もなくすべての若いサルが海水で小麦を洗うようになった。たいへん徐々にではあったが, 彼らの母親ザルの何匹かが, そうすることに一理ある[意味がある]かもしれないと考えて, そうしてみた。しかし年輩のサルたち, つまり父

親ザルたちはそうはしなかった。彼らは自分たちのやり方に凝り固まっていたので、昔からのやり方に固執した。しかし何世代か後の今日、小麦洗いはマカークサルの生息地で、一つの慣習になっている。

一方[その間]、最も新しい世代のサルたちは、海中に立って小麦を洗っている間にふと思いついた、いくつかの新しい流行を追い求めてきた。例えばあるサルは、自分たちは陸の動物だが、海の中に入って遊ぶのは楽しいと考えた[判断した]。海水浴が発見されたのだ。別のサルは海草をかじって食べて、それがおいしいことに気がついた。「健康食品」が発見されたのだ。

(C) 私たち人間の文化と同様に、サルの文化でも、若者の大胆さと年寄り[年輩者]の用心深さにはそれぞれの効果がある。もしある年月を経て、その海草が有害であると分かったとしたらどうなるだろう。その場合には、その生息地の成熟したメンバーたちが気乗りがしなかったおかげで彼らは救われて、より多くの子供が生まれることだろう。もし仮に他の食糧源が乏しくなったとしたらどうなるだろうか。その場合には若者ザルたちの向こう見ずのおかげで彼らは救われて、より多くの子供が生れることだろう。したがって、両極端の間のどこかで、習慣[しきたり/伝統]は安全な速度で変わっていくのである。

【解答】 A (A) analog (B) digital

B 全訳下線部参照

C a. predigital time: inexact b. digital time: separate

D loose

E 5

【解説】

A 最も適切な語順という指定があるので、The clock was a hybrid of a (analog) clock and a (digital) clock. の語順が求められる。

B thought of time as flowing が「regard A as 補語(現在分詞)」だとわかれば答えられる。

C 第二段落から選ぶという指定と、性質を表す英語1語という指定があるので、それに該当する形容詞をさがせば、答は見つかるはず。

D 選択肢を与えられていない空所補充で、スペリングの難しい単語を求められるこまさないことを前提に考えれば、will (lose) its original meaning はむしろ平易設問である。

E 少し手応えのある設問。ただし数が1つと決まっているので、正答に達したい。

1. lament「嘆き悲しむ、残念に思う」がわかれば、第一段落の内容と一致しないことが分かる。

2. as if [though] time did not exist in the interval が第一段落に出てくるが、これは digital clock の特徴を述べたものであり、この特徴は analog watch や analog clock には当てはまらない。

4. We are not necessarily used to experiencing time digitally が、第二段落の we have become accustomed to experiencing time in a digital way と一致しない。

5. 第三段落の記述と一致。

6. Analog time=Spatial time であり、第四段落の内容と一致しない。

【全訳】私は、小学生のとき教室のひとつに掛かっていた時計に懐かしい思い出を抱いている。いま振り返ってみると、あの時計は、すでに到来したデジタル時代の前触れ[兆し]だったことがわかる。その時計は間(あい)の子[混合物]だったのだ。当時のすべての時計と同じように文字盤がついてはいたものの、針はなめらかに絶え間なく滑るように動いていくのではなく、円形の文字盤の上のそれぞれの印しで立ち止まり、それから、まるでその合間には時間は存在しないかのように、規則正しいリズムで次の印しまでゆっくりと跳ぶのだった。今でもこうした時計をたまに鉄道駅の構内で見かけることがある。

今ではもう、私たちはデジタル式に時間を経験することに慣れてしまっている。デジタル式の掛け時計や置き時計も腕時計もいたるところにあり、デジタル式の時計で時間がわかるようになりさえする子供もる。(2) デジタル以前の時代には、私たちは、時間は砂時計の砂のように、絶え間なく流れていくものだと考えていた。分や秒は不正確で、「いま」をはっきりと示すことは不可能だった。時計の針は文字盤の空間を動いていた。しかしデジタル化された時間は、そうしたことをすべて変えてしまった。コンピューター技術は、時間を他のすべての処理される情報と同じように扱っている。時間のそれぞれの単位は、理論上は果てしなく続くゼロと1に分解されるのである。デジタル式の秒や分は、私の幼い頃の間(あい)の子時計のように、分離している[連続していない]のである。

昔は、アナログの腕時計を見て、あるところに行くのにまだ10分あると解るとき、私たちはその10分を円形の文字盤上の60度のくさび形と見なしていた。10分という観念には、明らかに空間的な感触があったのだ。1時間には、ある種の全体性または完全性というものがあつた。しかし、デジタル時間の1時間はただ別の数字にすぎない。自分がどのくらい遅れているかをデジタル時間で知るためには、足し算や引き算をしなければならない。もし算数がとても苦手だと、少し問題を生じるおそれがある。

デジタル時間は、空間的時間とは違う脳の部分で処理されている可能性さえある。空間的時間の観念は、主に大脳皮質の右側の直覚的半球で処理される傾向があるが、算術的な観念は一般に左側の言語的・知的半球で処理されているのだ。

「少なくとも」と、あるコンピューター科学者はデジタル時代の到来について言ったことがある。「『時計回り』と『反時計回り』という言葉はその元の意味を失うことになるだろう」。